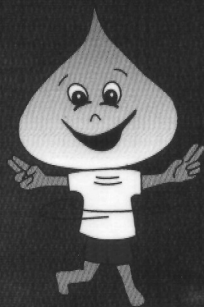


# Programa **Agua fuente de Paz**

INFORME ANUAL 1995



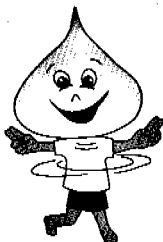
*El agua no es privilegio de pocos,  
es derecho de todos*

*Programa*  
**Agua**  
*fuentes de*  
**Paz**

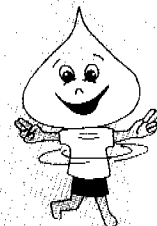
INFORME ANUAL 1995

LIBRARY IRC  
PO Box 93190, 2509 AD THE HAGUE  
Tel.: +31 70 30 689 80  
Fax: +31 70 35 899 64

BARCODE: 15308  
LO: 827 GT96



***El agua no es privilegio de pocos,  
es derecho de todos***

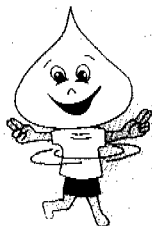


# Indice



2

	PRESENTACION	3
1.	INTRODUCCION	4
2.	OBJETIVOS DEL PROGRAMA	4
3.	METODOLOGIA DE TRABAJO	5
4.	LA CONTRIBUCION DEL PROGRAMA AL ABASTECIMIENTO DE AGUA EN GUATEMALA	6
	4.1 PROYECTOS REALIZADOS EN 1993	6
	4.2 PROYECTOS REALIZADOS EN 1994	7
	4.3 PROYECTOS REALIZADOS EN 1995	7
	4.4 CONTRIBUCION DEL PROGRAMA AL ABASTECIMIENTO DE AGUA EN EL AREA RURAL	8
5.	LOGROS ALCANZADOS DURANTE 1995	9
	5.1 APORTES DE LOS PARTICIPANTES	9
	5.2 ESTADO GENERAL DE LOS PROYECTOS EN 1995	10
	5.3 AREA GEOGRAFICA DE TRABAJO	11
	5.4 OTROS LOGROS	12
6.	ACTUALIZACION DEL PROGRAMA	13
	6.1 ESTRUCTURA OPERATIVA DEL PROGRAMA	13
	6.2 UNIDAD DE SUPERVISION, MONITOREO Y EVALUACION (USME)	14
7.	EXPECTATIVAS PARA 1996	15
	7.1 ACCIONES PRIORITARIAS PARA EL FUTURO	15
	7.2 ESTRATEGIAS GENERALES PARA EL FUTURO	15
	7.3 PROYECTOS A REALIZARSE EN 1996	16



# Presentación

**E**n las áreas rurales pobres de Guatemala, decenas de niños mueren día a día y muchas horas de tiempo productivo se continúa perdiendo, debido básicamente a la ausencia de sistemas adecuados de abastecimiento de agua y saneamiento ambiental. Esto es particularmente crítico en áreas como el occidente, nor-occidente y norte del país, en donde estas carencias son la raíz de las enormes cantidades de diarreas, causa principal de la morbilidad y mortalidad infantil en Guatemala.

Ante esa dura realidad, a fines de 1992 se concibió el Programa «Agua, Fuente de Paz», con el objeto de multiplicar los resultados ante la demanda creciente de necesidades de agua, saneamiento y educación sanitaria, especialmente en el área rural de los departamentos más castigados por la pobreza y el conflicto interno. Este Programa se estableció para apoyar ágilmente los esfuerzos comunitarios y de las municipalidades en el marco de la política de desconcentración y descentralización.

## QUIENES SOMOS?

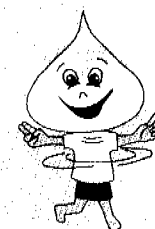
Un grupo interinstitucional integrado por la Secretaría de Recursos Hidráulicos de la Presidencia de la República, el Fondo Nacional para la Paz (FONAPAZ), el Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social (MSPyAS) y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF). Además participan las municipalidades, las comunidades beneficiadas y Organizaciones No Gubernamentales.

## QUE HACEMOS?

El Programa promueve y ejecuta servicios adecuados de abastecimiento de agua, capacitación, programas promocionales de saneamiento ambiental y educación sanitaria para las áreas rurales pobres de Guatemala. Además, el Programa presenta una metodología de trabajo innovadora basada en la integralidad de los proyectos, utilizando alternativas de bajo costo e involucramiento activo de los comunitarios.

## PARA QUIEN TRABAJAMOS?

Para los habitantes de las áreas con alto índice de pobreza, principalmente en las áreas rurales de los departamentos de Huehuetenango, El Quiché, Alta Verapaz, Baja Verapaz y Totonicapán.



# Introducción

1

**E**l 17 de diciembre de 1992 nace el Programa «Agua, Fuente de Paz», como una estrategia de apoyo para enfrentar el déficit de abastecimiento de agua a las comunidades rurales más necesitadas de los departamentos que han sufrido los efectos desastrosos de la violencia.

De esta manera y mediante un esfuerzo interinstitucional, se logra conformar una alianza para apoyar directamente a las municipalidades y a las comunidades beneficiadas por el Programa, que ha logrado en 3 años atender a más de 800 comunidades rurales y una población aproximada de 283,000 habitantes de los departamentos de Huehuetenango, El Quiché, Alta Verapaz, Baja Verapaz y Totonicapán.

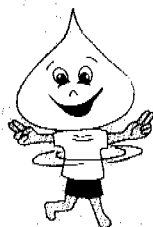
El Programa ha demostrado que tomando como base una alianza de instituciones de gobierno, municipalidades, comunidades, ONGs y organismos internacionales, las coberturas en agua potable y saneamiento se pueden incrementar significativamente. Además, la metodología utilizada ha mostrado que con menos recursos y esfuerzos coordinados se puede incrementar el número de proyectos y por ende el número de personas atendidas en el campo del abastecimiento de agua y saneamiento básico.

Durante 1995 el Programa ha implementado algunas acciones con el objeto de atender los requerimientos de las comunidades, que cada día se incrementan, así como también consolidar la capacidad institucional, operativizar la metodología utilizada y garantizar la sostenibilidad del mismo. Una de estas acciones fue la reorganización interna del Programa, con el objeto de consolidarlo mediante acciones inmediatas y efectivas, además de dotarlo de capacidad de respuesta a las necesidades planteadas por las comunidades.

## Objetivos del Programa

2

- Contribuir al mejoramiento de la salud y el bienestar de los habitantes de las comunidades rurales principalmente de los departamentos de Huehuetenango, El Quiché, Alta Verapaz, Baja Verapaz y Totonicapán, a través del suministro de agua apta para el consumo humano, servicios de saneamiento adecuados y mejores conocimientos y prácticas relacionadas con la salud.
- Incrementar la cobertura en abastecimiento de agua y saneamiento en los departamentos de Huehuetenango, El Quiché, Alta Verapaz, Baja Verapaz y Totonicapán e impulsar las acciones de educación en salud y conservación del recurso agua.
- Impulsar la responsabilidad y capacidad de las comunidades y municipalidades en la ejecución, operación y mantenimiento de los proyectos y garantizar la sostenibilidad de los mismos.
- Aliviar la carga de trabajo de las mujeres y niños como proveedores de agua en la familia y de esta manera promover el que puedan generar otros beneficios para ellos.



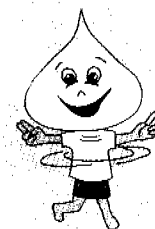
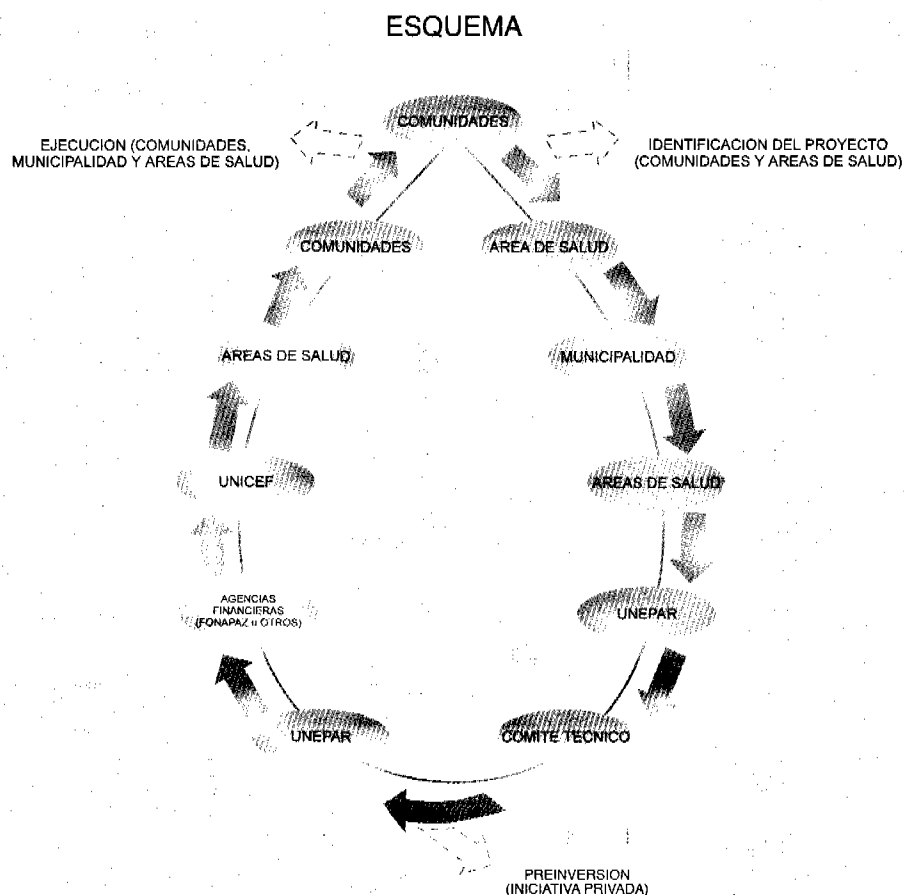
# Metodología de Trabajo

3

**E**l principio básico de la metodología de trabajo del programa nace de la demanda comunitaria y de la conformación de alianzas institucionales para responder a las demandas de las comunidades en el medio rural.

- a) Cada proyecto nace en la comunidad.
- b) La documentación básica es preparada por el personal técnico del Distrito de Salud correspondiente.
- c) Se procede a la búsqueda de financiamiento para la formulación, la cual es contratada con la empresa privada.
- d) Terminada la fase de preinversión, se envía a UNEPAR para la evaluación y/o búsqueda de financiamiento.
- e) Una vez el Programa aprueba el proyecto es enviado a FONAPAZ u otras instituciones para la aprobación del financiamiento.
- f) Aprobado el financiamiento y durante el período que la comunidad espera sus materiales de construcción, se comienza el programa de capacitación, educación sanitaria y la promoción del saneamiento.
- g) UNICEF procede a la compra de los materiales de construcción.
- h) Los materiales son enviados a las Areas de Salud que los distribuyen a las comunidades.
- i) La construcción es realizada con el apoyo de la mano de obra calificada que aporta la municipalidad o el Programa y la dirección técnica del personal de salud.
- j) Durante la construcción, la comunidad aporta los materiales locales, la mano de obra no calificada y el transporte local. La municipalidad aporta los materiales no locales y la mano de obra calificada.
- k) Después de entregadas las obras físicas a la comunidad, ésta es la responsable de su administración, operación y mantenimiento a través del Comité de Agua Local.

UNEPAR como unidad coordinadora, norma, regula, supervisa y asiste técnicamente todas las fases del proceso de implementación del Programa.



# La Contribución del Programa al Abastecimiento de Agua en Guatemala

4

A pesar de los esfuerzos realizados en los últimos años por parte de organizaciones gubernamentales, no gubernamentales y organismos internacionales, la cobertura de agua potable y saneamiento básico en el medio rural de Guatemala es baja.

Estos esfuerzos han sido orientados en diferentes formas, sin embargo, los resultados no son altamente satisfactorios, ya que la falta de suficientes fondos para atender las necesidades de agua potable, como la multiplicidad de instituciones responsables de atender estos requerimientos sin mayor coordinación, hacen que los resultados no hayan cumplido a cabalidad con los objetivos esperados.

En los últimos años se han impulsado diversas acciones para resolver esta situación, por lo que existen expectativas halagadoras que siembran de optimismo el futuro.

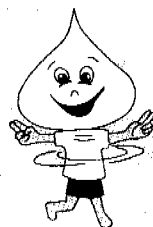
Dentro de estas acciones, a finales de 1992 se creó el programa «Agua, Fuente de Paz». Este programa novedoso, se caracteriza por ser más ágil en atender las necesidades de las comunidades, lo cual le ha permitido beneficiar en los últimos tres años a cerca de 283,000 habitantes de más de 800 comunidades rurales de nuestro país, utilizando una nueva metodología, donde la participación comunitaria y la coordinación interinstitucional son los elementos básicos del éxito.

## Proyectos Realizados en 1993

DEPARTAMENTOS BENEFICIADOS	PROYECTOS					POBLACION	COSTO EN QUETZALES
	TER.	CON.	FIN.	PRE.	TOT.		
HUEHUETENANGO	26	23	23	75	147	39,868	10,838,377
EL QUICHE	4	2	1	10	17	15,417	1,578,567
TOTONICAPAN	4	5	—	—	9	11,858	1,859,530
ALTA VERAPAZ	40	8	5	35	88	15,719	2,524,476
BAJA VERAPAZ	—	—	—	13	13	—	—
OTROS DEPTOS.	21	1	—	12	34	13,489	2,506,297
TOTALES	95	39	29	145	308	96,351	19,307,247

NOTA: TER: PROYECTOS TERMINADOS  
 CON: PROYECTOS EN CONSTRUCCION  
 FIN: PROYECTOS CON FINANCIAMIENTO

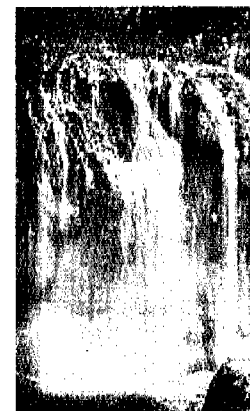
PRE: PROYECTOS EN PRE-INVERSION  
 TOT: TOTAL DE PROYECTOS



4.2

## Proyectos Realizados en 1994

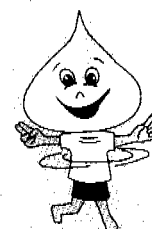
DEPARTAMENTOS BENEFICIADOS	PROYECTOS					POBLACION	COSTO EN QUETZALES
	TER.	CON.	FIN.	PRE.	TOT.		
HUEHUETENANGO	33	28	20	37	118	42,300	12,859,200
EL QUICHE	3	7	-	8	18	17,225	2,102,950
TOTONICAPAN	-	-	-	-	-	-	-
ALTA VERAPAZ	28	20	22	69	139	20,500	6,232,000
BAJA VERAPAZ	-	-	-	26	26	-	-
OTROS DEPTOS.	-	-	-	-	-	-	-
<b>TOTALES</b>	<b>64</b>	<b>55</b>	<b>42</b>	<b>140</b>	<b>301</b>	<b>80,025</b>	<b>21,193,650</b>



4.3

## Proyectos Realizados en 1995

DEPARTAMENTOS BENEFICIADOS	PROYECTOS					POBLACION	COSTO EN QUETZALES
	TER.	CON.	FIN.	PRE.	TOT.		
HUEHUETENANGO	26	41	17	16	100	44,887	13,645,648
EL QUICHE	13	8	1	11	33	18,809	2,678,158
TOTONICAPAN	2	2	-	-	4	400	121,600
ALTA VERAPAZ	19	11	37	4	71	25,252	13,756,608
BAJA VERAPAZ	1	19	6	5	31	17,179	5,222,416
OTROS DEPTOS.	4	2	-	-	6	5,994	934,946
<b>TOTALES</b>	<b>65</b>	<b>83</b>	<b>61</b>	<b>36</b>	<b>245</b>	<b>112,521</b>	<b>36,359,376</b>





## Contribución del Programa al Abastecimiento de Agua en el Area Rural

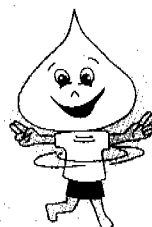


Los datos de cobertura de abastecimiento de agua y saneamiento en Guatemala para 1994 muestran valores preocupantes a nivel rural, lo cual requerirá de esfuerzos mucho mayores para disminuir este déficit.

La información contenida en el documento «Análisis Sectorial de Agua Potable y Saneamiento» elaborado por el Comité Permanente de Coordinación de Agua y Saneamiento -COPECAS- en marzo de 1995, indica que a nivel rural el abastecimiento de agua en toda la república solamente alcanza el 49%, mientras que el saneamiento alcanza el 52%. Desde su creación, se estima que el Programa «Agua, Fuente de Paz» ha contribuido en porcentajes significativos en los departamentos donde ha tenido intervención, sin embargo se requieren mayores esfuerzos institucionales y financieros para cumplir con las metas previstas a nivel nacional.

8

DEPARTAMENTO	COBERTURA EN ABASTECIMIENTO DE AGUA EN 1994		CONTRIBUCION DEL PROGRAMA EN COBERTURA	
	HABIT.	%	HABIT.	%
HUEHUETENANGO	166412	30.7	127055	23.4
EL QUICHE	111198	29.8	51451	13.8
ALTA VERAPAZ	121530	27.0	61471	13.7
BAJA VERAPAZ	57580	47.0	17179	14.0
TOTONICAPAN	85735	49.0	12258	5.1
OTROS DEPTOS.	—	49.0	13489	—
<b>TOTAL</b>			<b>282903</b>	



# Logros alcanzados durante 1995

5

5.1

## Aportes de los participantes

**E**l financiamiento de los proyectos durante 1995, se realizó de la manera siguiente:

### FONAPAZ

Materiales no locales (tubería y accesorios)

Q 5,729,088 \*

### MSP&AS y SRH

Apoyo técnico y supervisión

Q 1,359,183 \*

### UNICEF

Estudios de pre-inversión, materiales no locales y asistencia técnica

Q 4,197,165 \*\*

### MUNICIPALIDADES

Mano de obra calificada y otros materiales

Q 1,229,304 \*\*

### COMUNIDADES

Mano de obra no calificada y materiales locales

Q 4,469,285 \*\*

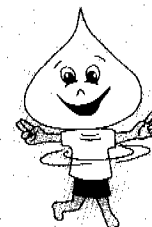
Q 16,984,025

\* Estas cantidades corresponden a gastos de pre-inversión, materiales, asistencia técnica y apoyo logístico de 65 proyectos terminados en 1995 y 83 proyectos en construcción a terminarse en 1996.

\*\* Estas cantidades corresponden solamente a los 65 proyectos terminados en 1995.



9



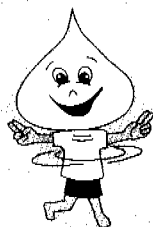


5.2

## Estado General de los Proyectos en 1995

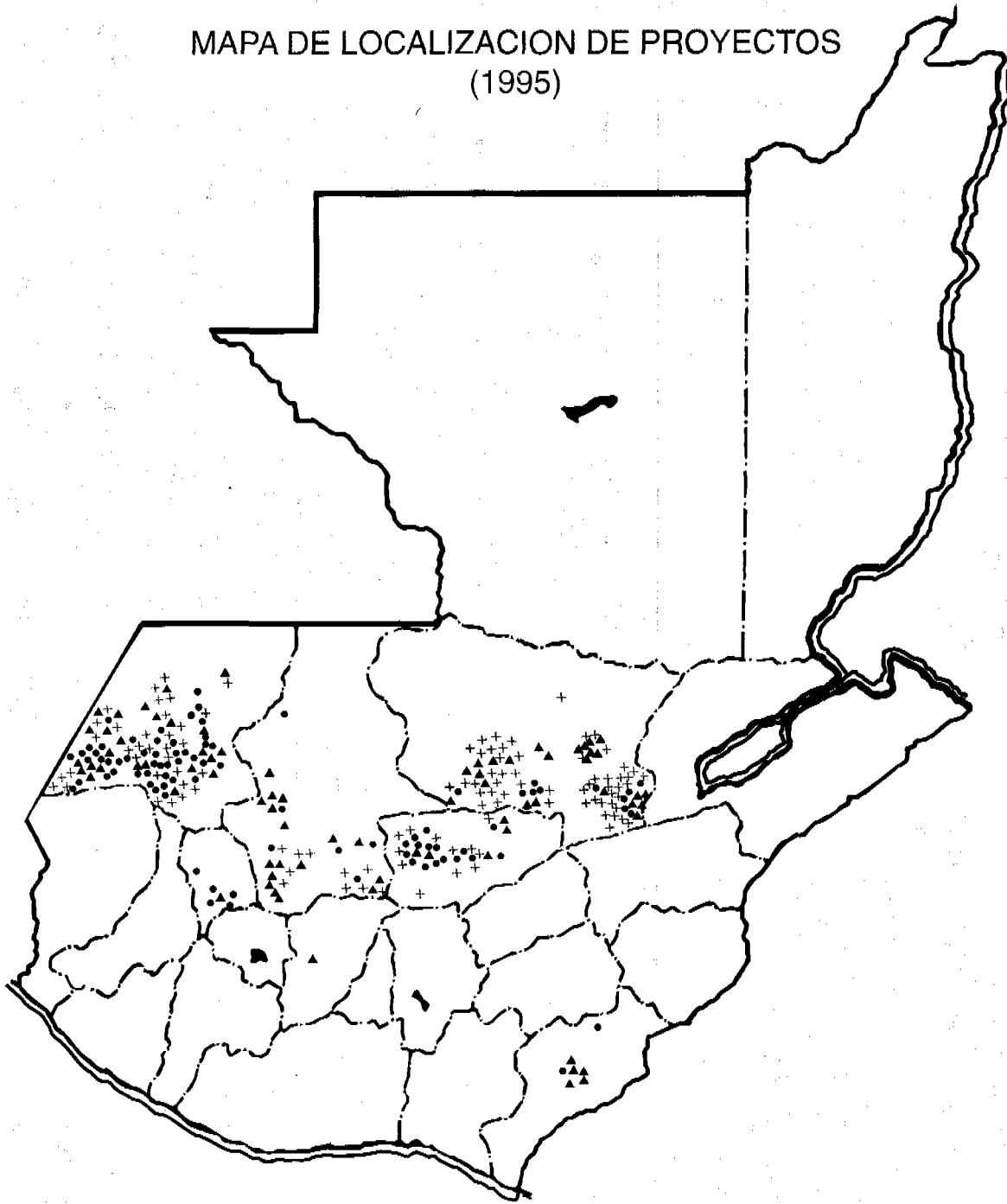
ETAPAS DE LOS PROYECTOS	DEPARTAMENTOS						
	HUE.	QUI.	A.V.	B.V.	TOTO	SOL.	TOT.
PRE-INVERSION	16	11	4	5	—	—	36
GESTION DE FIN.	17	1	37	6	—	1	61
CONSTRUCCION	41	8	11	19	2	2	83
PEND. INICIAR	14	2	2	2	—	—	20
TERMINADOS	26	13	19	1	2	4	65
CONST.POR OTROS	10	—	8	3	—	1	22
EXCLUIDOS	2	—	3	3	—	—	8
TOTALES	126	35	84	39	4	7	295

NOTA: La participación de otras instituciones en la ejecución de los proyectos permite ampliar los resultados. Entre estos se encuentra el Fondo de Inversión Social -FIS-, ONGs y organismos internacionales.

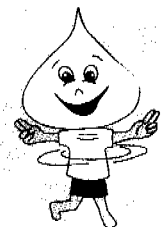


# Area Geográfica de Trabajo

MAPA DE LOCALIZACION DE PROYECTOS  
(1995)



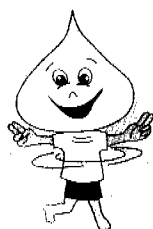
- PROYECTOS TERMINADOS
- ▲ PROYECTOS EN CONSTRUCCION
- + PROYECTOS EN FORMULACION



## Otros Logros

**D**urante 1995 los resultados del Programa fueron altamente significativos, entre los cuales se pueden mencionar los siguientes:

- a) Durante la existencia del Programa, las intervenciones en agua potable han aumentado sensiblemente en las fases de identificación, formulación y ejecución, lo que muestra que tomando como base una alianza de instituciones, las coberturas se pueden incrementar significativamente.
- b) En términos generales y con base a evaluaciones realizadas, se puede considerar que la calidad de los proyectos construidos es buena y que llenan las expectativas de la comunidad y de los beneficiarios.
- c) En encuestas realizadas los beneficiarios consideran que el mayor impacto percibido en la implementación de los proyectos es en primer lugar en la incidencia de enfermedades, reduciendo las tasas de morbilidad y mortalidad infantil y en segundo lugar el lograr evitar la pérdida de tiempo y esfuerzos que los miembros de una familia tienen que invertir en el aprovisionamiento del agua.
- d) La participación comunitaria en la aportación de mano de obra no calificada y en materiales locales, fue cumplida casi en su totalidad, lo que representa el sentido de responsabilidad de las comunidades.
- e) La participación municipal ha sido evidente, lo que significa que con un esfuerzo mayor la descentralización tendrá sus resultados positivos.
- f) Se implementó una metodología de trabajo que demostró su eficiencia en la mayoría de los proyectos construidos.
- g) Se fortaleció la participación de otros sectores, tales como la iniciativa privada, municipalidades y comunidades.
- h) El tiempo de ejecución de los proyectos se redujo significativamente, debido al interés y la participación activa de las comunidades como verdaderos ejecutores de los proyectos.



# Actualización del Programa

6

**E**l Programa ha demostrado que tomando como base una alianza de instituciones de gobierno, municipalidades, comunidades, ONGs y organismos internacionales, las coberturas en agua potable y saneamiento se pueden incrementar significativamente. Sin embargo, tomando en cuenta que las necesidades son muy grandes y que el Programa se ha incrementado significativamente, se ha considerado necesario implementar algunas acciones para consolidar la capacidad institucional, operativizar la metodología utilizada y garantizar la sostenibilidad del mismo. Entre estas acciones se realizó una reorganización interna del Programa, consistente en fortalecer a la Unidad Coordinadora del Programa ubicada dentro de la institución responsable de ejecutar los proyectos de agua potable y saneamiento a nivel rural (UNEPAR) y la creación de una Unidad de Supervisión, Monitoreo y Evaluación, con el objeto de poder atender mayores demandas de las comunidades, resolver algunas limitantes existentes y garantizar la sostenibilidad de los proyectos.

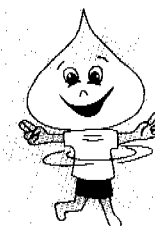
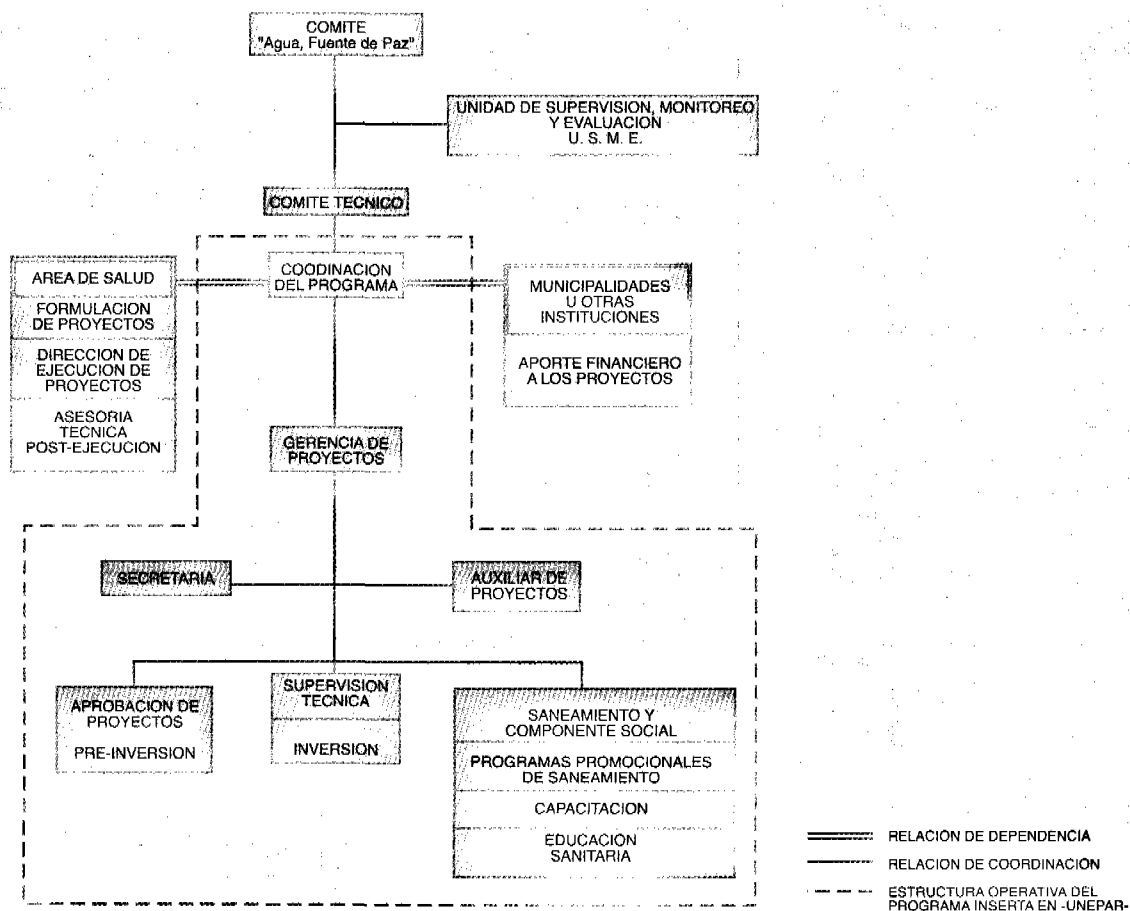


6.1

## Estructura Operativa del Programa

**C**omo parte del proceso de reestructuración del Programa, la coordinación del mismo es una responsabilidad de la Unidad Ejecutora del Programa de Acueductos Rurales -UNEPAR- y la implementación operativa de las Areas de Salud, ambas dependencias del Ministerio de Salud Pública. La estructura del programa se fortalece con un Comité Técnico integrado por un representante de las cuatro instituciones miembros y con la Unidad de Supervisión, Monitoreo y Evaluación -USME-.

### ORGANIZACION INTERNA DEL PROGRAMA



## Unidad de Supervisión, Monitoreo y Evaluación (USME)

Tomando en cuenta el crecimiento del Programa, la diversidad de actividades que se realizan y la necesidad de tener un control directo sobre el avance del Programa, se realizó una reestructuración de la organización técnico-administrativa del Programa. Como parte de esta reestructuración se creó la Unidad de Supervisión, Monitoreo y Evaluación (USME).

La creación de esta Unidad tuvo como objetivo principal garantizar la transparencia y sustentabilidad del Programa, mediante la evaluación de las diferentes etapas de los proyectos, desde la identificación, formulación, ejecución y entrega de los proyectos a las comunidades beneficiadas.

### a) *Objetivos de la USME*

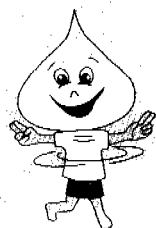
Los objetivos principales de la creación de la «USME» son los siguientes:

- a) Establecer una vigilancia y control permanente en cada nivel, para asegurar la calidad de las inversiones y la transparencia técnica-financiera del Programa.
- b) Darle seguimiento al Programa en todos los niveles, desde la pre-inversión, ejecución y entrega de los proyectos a las comunidades beneficiadas.
- c) Mantener al Comité directivo del Programa informando de los logros alcanzados, limitantes y problemas que se presenten en el desarrollo de los proyectos y del Programa.
- d) Velar para que el Programa mantenga un concepto integral, que garantice el manejo y conservación de los recursos y la sostenibilidad de los proyectos.

### b) *Funciones de la USME*

Entre las funciones específicas de esta Unidad están las siguientes:

- a) Supervisar en los diferentes niveles el avance del Programa para garantizar su eficiencia y transparencia técnica-financiera.
- b) Establecer un sistema de información que garantice a las instituciones participantes y al Comité «Agua, Fuente de Paz» la información necesaria del avance del Programa y de los proyectos.
- c) Apoyar al Comité «Agua, Fuente de Paz» y a las unidades ejecutoras del Programa en la identificación de nuevas fuentes de financiamiento, que deben incluir a las municipalidades, Consejos de Desarrollo, Fondos de Inversión Social, Fondos de Solidaridad, etc.
- d) Implementar una estrategia de divulgación, a efecto de garantizar que las comunidades tengan conocimiento del Programa y de la función y responsabilidad de cada una de las instituciones participantes.
- e) Presentar al Comité «Agua, Fuente de Paz» propuestas que permitan mejorar la estructura operativa del Programa.



# Expectativas para 1996

7

7.1

## Acciones Prioritarias para el Futuro

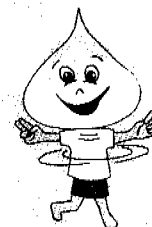
- Impulsar con mayor énfasis la coordinación interinstitucional a nivel operativo, ya que debido al crecimiento del Programa se necesita ampliar la capacidad institucional de los organismos que participan en la ejecución de los proyectos.
- Mejorar la supervisión técnica de los proyectos a través del fortalecimiento de la estructura organizacional.
- Definir e implementar una estrategia de divulgación, con el objeto de que todos los beneficiarios conozcan los beneficios del Programa en su conjunto.
- Continuar con el proceso de concientización de los beneficiarios, sobre los conceptos de la importancia de conservar el agua y el valor real de la misma.



7.2

## Estrategias Generales para el Futuro

- Continuar con las alianzas institucionales con otros organismos e instituciones que realizan proyectos de agua, tales como ONGs, Fondos de Desarrollo y organismos internacionales, con el objeto de incrementar los resultados y los recursos financieros para proyectos futuros de agua y saneamiento.
- Apoyar las políticas de descentralización, fortaleciendo la capacidad técnica y administrativa de las municipalidades para identificación, ejecución, operación y mantenimiento de los proyectos de agua y saneamiento.
- Promover la metodología de trabajo a nivel nacional, que trata de responder en el menor tiempo posible a las demandas comunitarias, donde cada proyecto nace de las comunidades.
- Fortalecer la organización comunitaria en la planificación, ejecución, administración, operación y mantenimiento de los proyectos.
- Continuar con la estrategia de integralidad de los proyectos, que incluye la introducción de agua, promoción del saneamiento, capacitación y educación sanitaria.
- Dar asistencia técnica a las municipalidades para mejorar sus capacidades en la planificación y ejecución de proyectos de agua y saneamiento, dentro del marco de la política de descentralización.





## Proyectos a Realizarse en 1996



### Abastecimiento de agua

	Metas
Proyectos de agua por gravedad a construir	150
Proyectos por bombeo manual a construir	15
Instalación de bombas manuales	100
Proyectos de pre-inversión	100
Proyectos para formular por bombeo manual	25
Fuentes de agua a proteger	150



### Saneamiento

Promoción de disposición de excretas, basuras, aguas grises y residuales	150
Instalación de letrinas promocionales	175
Construir composteras demostrativas	150
Construir sumideros demostrativos	150
Protección de llenacántaros	1,500
Protección y reforestación de cuencas	150



### Capacitación y Educación Sanitaria

Capacitación de líderes de 150 comunidades	450
Capacitación de maestros	50
Difusión de mensajes educativos	5
Capacitación de comunitarios	1,750

### Monitoreo y Evaluación

Fortalecimiento de la capacidad para monitorear y evaluar todo el proceso del Programa.

Verificación y evaluación permanente del desarrollo de las actividades de los diferentes componentes.

Realizar visitas de supervisión antes, durante y después de la construcción del proyecto.

Realizar la evaluación de impacto de los proyectos en construcción como construidos.



### Fortalecimiento Institucional

Fortalecer la descentralización a nivel local, municipal, departamental y regional.

